|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ALBERTO PARDO PARDOSYDAPP@GMAIL.COM+34 636 757 948<https://www.linkedin.com/in/albertopardopardo>

|  |
| --- |
| Propietario de sitios web:<https://turecetavegana.com><https://quieroserlibre.com/><https://asianexoticdream.com><http://paraenamorados.net> |
| ObjetivoTrabajador autónomo o en plantilla como traductor mediante localización de software, videojuegos y páginas web, además de subtitulación y subtitulación para sordos |
| AptitudesLocalización de sitios web con SDL Trados y MemoQLocalización de software con SDL Passolo y Alchemy CatalystLocalización de videojuegos y aplicaciones móvilesSubtitulación y subtitulacioón para sordos con FAB Subtitler, Aegisub y Subtitle Edit, entre otrosTraducción para doblajeTraducción de guionesRedacción y escritura.Blogging.Manejo de herramientas de ofimática.Alta capacidad de trabajo autónomo y a distancia. |

 |

|  |
| --- |
| ExperienciaTRADUCTOR Y SUBTITULADORDiciembre 2018 – Febrero 2019Prácticas en IGL TraduccionesAGENTE NOTIFICADOROctubre 2009 – ActualidadAyuntamiento de AlmeríaConsultor informáticoSeptiembre 2005 – Marzo 2006Matchmind, BarcelonaREcepcionista hotel1998 – 2006Hotel Triunfo, BarcelonaHotel de apartamentos Mojácar Beach, AlmeríaHotel Sevilla, Almería |
| Educaciónmáster universitario en nuevas tecnologías aplicadas a la traducciónISTRAD (Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción) de Sevilla, España, en conjunción con la Universidad Ateneum de Gdansk, PoloniaOctubre 2017 – Junio 2019GRADO EN ESTUDIOS INGLESES: LENGUA, LITERATURA Y CULTURAUNED (Universidad Nacional de Educación a Distancia), EspañaOctubre 2012 – Junio 2017TÉCNICO SUPERIOR EN DESARROLLO DE APLICACIONES INFORMÁTICASIES Al Andalus, Almería yIES Pau Claris, BarcelonaOctubre 2003 – Junio 2005**PROGRAMADOR DE APLICACIONES DE GESTIÓN EN ENTORNO MICROORDENADOR**Abakan Formación, Almería, 800 horas, año 2002 |
| IDIOMAS**Combinación lingüística de preferencia:**Inglés – Español**INGLÉS**Certificado en Inglés Avanzado CAE C1 de Cambridge, Almería, año 2017**CHINO MANDARÍN**Certificado de nivel 3 HSK escrito, por el Instituto Confucio, Granada, año 2012**CATALÁN**Certificado de nivel B2, por el Centre de Normalització Lingüística y el Institut Ramón Llull, Barcelona, año 2011**ALEMÁN**Nivel Básico |

 |